

Lesson Notes № 106

Події на вихідних

Weekend events

Negative adverbs and pronouns in Ukrainian



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode106

Вступ

Добрий день, добрий вечір чи... доброго ранку! Це Анна, я ваша вчителька української, і ви слухаєте мій подкаст «Уроки української».

Good afternoon, good evening, or good morning! This is Anna, I'm your Ukrainian teacher, and you are listening to my Ukrainian Lessons Podcast.

Сьогодні у нас епізод 106, це третій сезон. У цьому сезоні ви слухаєте різні історії про Крістін – американку українського походження, яка живе в Києві, де її всі називають Христіна.

Today we have episode 106; this is the third season. During this season, you are listening to various stories about Christine — an American of Ukrainian origin who lives in Kyiv, where everybody calls her Khrystyna.

Мабуть, найкращою подругою Христіни стала її співмешканка Лєся. Кілька епізодів тому ми дізналися чудову новину про Лєсю: вона заручилася зі своїм хлопцем, Орестом.

Probably, Khrystyna's best friend is now her roommate Lesia. Several episodes ago, we learned the wonderful news about Lesia: she got engaged to her boyfriend, Orest.

У сьогоднішній розмові Лєся і Христіна будуть балакати про плани на вихідні. У Києві завжди є багато чого цікавого на вихідних, послухаймо, що ж вони оберуть.

In today's conversation, Lesia and Khrystyna will talk about their plans for the weekend. There are always a lot of interesting things in Kyiv on weekends, let's listen to what they will choose.

Також в уроці на вас чекає, як завжди, додаткова грамати́ка, дієсло́во, фразеологі́зм дня і культу́рний факт! Але спочатку мій короткий вступ англійською...

Also, in the lesson, as usual, additional grammar, verb, idiom of the day, and cultural fact are waiting for you! But first, my short introduction in English...



Розмова №21

У тебе є плани на вихідні?



Леся: Христінко, привіт! Що робиш?

Lesia: Hi, Khrystynka! What are you doing?

Христина: Привіт! Та шукаю в Інтернеті, куди можна піти на цих вихідних. У мене немає жодних планів, а вдома сидіти зовсім не хочеться.

Khrystyna: Hi! Just searching on the Internet for where to go this weekend. I have no plans, but I don't want to stay at home at all.

Леся: Угу, я теж помітила, що останнім часом ти ніколи нікуди не ходиш. Треба це виправляти, ти ж не назавжди в Україні! То як, знайшла щось цікаве?

Lesia: Well, I've noticed that recently you never go anywhere. We must change this; you won't be in Ukraine forever! So, have you found anything interesting?

Христина: Та поки що ніщо не зацікавило. Я особливо не знаю, де найкраще шукати. А у тебе є плани на вихідні?

Khrystyna: So far, nothing has interested me. I don't really know where to look. Do you have plans for the weekend?

Леся: Ну поки я нікуди не планувала йти. Але ти маєш рацію, треба не лінуватися, бо насправді на вихідних завжди багато всього цікавого відбувається. Зараз зайду на Фейсбук гляну...

Lesia: Well, I haven't made any plans yet, but you are right, we shouldn't be lazy. In fact, there are always many interesting things happening on the weekend. I will check Facebook...

Христина: Добре!

Khrystyna: Okay!

Леся: О, дивись, в кінотеатрі «Жовтень» зараз проходить фестиваль корейського кіно.

Lesia: Oh, look, "October" cinema is currently hosting the Korean movie festival.

Христина: Здається, я ніколи не дивилася корейське кіно... Але з субтитрами українською це буде нелегко.

Khrystyna: I don't think I ever watched a Korean movie... But it won't be easy with Ukrainian subtitles.

Леся: Угу, розумію. А є ще класичні розваги: опера, філармонія. Тебе цікавить щось таке?

Lesia: Sure, I understand. There is also classic entertainment, like opera and philharmonic. Are you interested in something like that?

Христина: Хмм, чому б і ні. Я ніколи в житті не була на балеті.

Khrystyna: Hmm, why not? I've never been to a ballet.

Леся: Ніколи в житті? Ну тоді точно варто сходити в оперний театр. Погляньмо, що тут у них на вихідних...

Lesia: Never? Then you should definitely go to the opera house. Let's see what they have there this weekend...



У п'ятницю «Лебедіне о́зеро», в субо́ту «Карме́н», але́ це не балет, це опера, в неді́лю «Ната́лка-Полта́вка»... О, мо́же, на «Ната́лку Полта́вку» сходи́? Це ж украї́нська клásiка!

Христина: Ціка́во, я поду́маю. Хмм, наспра́вді я не зна́ю ні́кого, хто мо́же піти́ зі мно́ю.

Леся: Ну на ме́не не розрахо́вуй, я ні́защо в сві́ті не піду́ в опе́ру, мені там страше́нно ну́дно.

Христина: Хм, а що то́бі бу́ло б не ну́дно?

Леся: Ну яка́сь суча́сна му́зика! Ану́ погля́ньмо, чи на цих вихідні́х щось є, які́сь конце́рти ціка́ві... ... О, тут в одну́му ба́рі бу́дуть виступа́ти мої знайо́мі. Я б хоті́ла їх побачи́ти! До то́го ж це ду́же класни́й бар, він знахо́диться на Подолі́.

Христина: Угу́, а коли́ це бу́де?

Леся: В субо́ту ввече́рі, поча́ток о 9-ій. Мо́жемо зустрі́тися рані́ше і повече́ряти, напри́клад, в япо́нському рестора́ні неподалі́к. Що ска́жеш?

Христина: О, звучи́ть класно!

Леся: Тоді́ домо́вились! І взага́лі, ні́чого сиді́ти вдо́ма, ходи́мо прогуля́ємось.

Христина: Чому́ б і ні? Тільки я ще ні́чого не ї́ла, я зроблю́ собі́ сэндві́ч і піде́мо. Зробі́ти тобі́?

Леся: Дава́й. Тільки мені́, будь ла́ска, не сэндві́ч, а бутербро́д!

Христина: До́бре!

On Friday, there is "Swan Lake" and on Saturday, "Carmen", but it's not a ballet, it's an opera. On Sunday, "Natalka-Poltavka" ... Oh, maybe you should go to see "Natalka Poltavka"? This is a Ukrainian classic!

Khrystyna: Interesting, I'll think about it. Hmm, actually, I don't know anyone who could go with me.

Lesia: Well, do not count on me. There is absolutely no way I would go to the opera; it is terribly boring there.

Khrystyna: Hmm, what would not be boring for you?

Lesia: Well, some modern music! Let's see if there's something this weekend, maybe some interesting concerts... Oh, my friends will be performing at a concert at one of the bars. I would like to see them! Plus, it is a very cool bar. It's located in Podil.

Khrystyna: Okay, and when will it be?

Lesia: On Saturday night, it starts at 9. We could meet before and have dinner. Maybe at the Japanese restaurant nearby? What do you think?

Khrystyna: Oh, sounds cool!

Lesia: Agreed then! Really, there is no point in staying at home, let's have a walk.

Khrystyna: Why not? But I haven't eaten anything yet, I will make a sandwich and then we will go. Should I make one for you?

Lesia: Okay. But I will not have a sandwich, but a "бутерброд" instead, please!

Khrystyna: Okay!



Заперечні прислівники і займенники

Negative adverbs and pronouns

Заперечні прислівники

Negative adverbs

ніяк	<i>by no means</i>	Я ніяк не можу заснути...
ніде	<i>nowhere (location)</i>	Де ти був? Я ніде не могла тебе знайти.
нікуди	<i>nowhere (destination)</i>	Я нікуди не піду, бо погано себе почуваю.
ніколи	<i>never</i>	Ніколи не кажи « ніколи ».

Заперечні займенники

Negative pronouns

ніхто	<i>no one</i>	Ніхто не гуляє, бо йде дощ.
ніщо	<i>nothing</i>	Я маю мету і ніщо мені не зупинить на шляху до неї.
ніякий	<i>no, none, any</i>	Я не знаю ніяких лікарів.
нічий	<i>no one's</i>	– Чиє це місце? – Нічий . Можете сидіти.
ніскільки	<i>not at all; nothing</i>	– Скільки я маю тобі віддати? – Ніскільки , це подарунок.

Відмінювання займенників «**ніхто**» і «**ніщо**»

Р. в.	ніхто нікого	ніщо нічого	У кімнаті темно, я нічого не бачу. Це секрет. Не можна нікому розповідати.
Д. в.	нікому	нічому	
З. в.	нікого	ніщо	
О. в.	ніким	нічим	– Чим я можу допомогти? – Нічим .
М. в.	ні на кому	ні на чому	– На чому ти їздиш на роботу? – Ні на чому , я хожу пішки.

Using **ніхто**, **ніщо** with prepositions

ні з ким	ні з чим	– З ким ти розмовляєш? – Ні з ким .
ні для кого	ні для чого	Ні для кого не секрет, що ми скоро одружимося.
ні на кому	ні на чому	Я не можу зосередитися ні на чому .



Дієслово дня

Сиді́ти — 1) to sit, to be seated; 2) to fit, to sit (on); 3) to be, to stay:

сиді́ти вдо́ма — to stay in, to be / stay at home;

сиді́ти за комп'ю́тером — to be in front of the computer;

сиді́ти на діє́ті — to be on a diet;

сиді́ти за кермо́м — to be at the wheel;

сиді́ти без ді́ла — to have nothing to do.

Perfective form: **посі́дiti**

Compare with: **сидáти** (недок.) — **сі́сти** (док.) — *to sit down; to start (a diet)*

Теперішній час

Друга дієвідміна

я	сиджу́	ми	сидимо́
ти	сиди́ш	ви	сидите́
він, вона, воно	сиди́ть	вони	сидя́ть

Минулий час
Недоконаний вид

він	сиді́в
вона	сиді́ла
воно	сиді́ло
вони	сиді́ли

Минулий час
Доконаний вид

він	посі́дів
вона	посі́діла
воно	посі́діло
вони	посі́діли

Майбутній час
Недоконаний вид

я	бу́ду сиді́ти
ти	бу́деш сиді́ти
він, вона, воно	бу́де сиді́ти
ми	бу́демо сиді́ти
ви	бу́дете сиді́ти
вони	бу́дуть сиді́ти

Майбутній час
Доконаний вид

я	посі́джу
ти	посі́диш
він, вона, воно	посі́дить
ми	посі́димо
ви	посі́дите
вони	посі́дять



Фразеологізм дня

Ні́зачо в (на) сві́ті

(literally "not for anything in the world")

never, not in my life, there is absolutely no way

Леся **нізачо в світі** не піде в оперу, їй там занадто нудно.

There is absolutely no way Lesia would go to the opera; she is too bored there.

– Коли ти вже перестанеш вивчати українську мову?

– **Нізачо на світі!**

– *When will you finally stop learning Ukrainian?*

– *Never!!!*



Бонусні вправи

1

Заповніть пропуски у реченнях словами:

нічого

нічого

ніхто

ніщо

ніколи

нікому

ні за які

ніякі

1. _____ не коштує нам так дешево і не цінується так дорого, як ввічливість.
2. Три речі _____ не можна повернути: час, слово і можливість.
3. Немає _____ хорошого і _____ поганого. Все залежить від того, з якого боку на це подивитися.
4. Здоров'я і щастя не купиш _____ гроші.
5. «Неможливо допомогти всім» — каже байдужа людина і не допомагає _____.
6. Працюй так, ніби тобі не потрібні _____ гроші... Танцюй так, ніби _____ не дивиться. Співай так, ніби _____ не чує, живи так, ніби на Землі рай...
7. Хвилювання нічим не допоможе в жодній ситуації. _____ хвилюватися, бо рано чи пізно все буде добре!



2

Заповніть пропуски формами дієслова «сидіти»:

посидимо посидіти сидів
сидиш буду сидіти (сидітиму)
сидимо сиджу
будемо сидіти (сидітимемо)

Зверніть увагу на заперечні прислівники і займенники (виділені жирним).

1. – Ти така струнка! Скільки часу ти _____ на дієті?
– **Ніскільки**, я багато займаюсь спортом.
2. – Які у тебе плани на вихідні?
– **Ніяких**. Я _____ вдома і лікуватимусь, бо трохи захворіла.
3. Я **ніколи** не _____ вдома на вихідних. Ми з друзями завжди ходимо на концерти чи в кіно.
4. Люблю, коли вся сім'я збирається разом.
Ми _____ за святковим столом і спілкуємося. Нема **нічого** кращого за ці моменти!
5. Завтра в цей час ми _____ в літаку і летітимемо в Україну.
6. Вчора я _____ за комп'ютером до ночі, працював.

7. Запрошуємо вас завтра до нас в гості.

_____ всі разом, повечеряємо, поговоримо про життя. Тому **нічого** не плануйте на вечір!

8. Я нікуди не хочу сьогодні йти. Хочу _____ вдома.





Key Vocabulary 3-106

балет	ballet
виправляти, віправити	1) to correct; 2) to set aright, to put in order (<i>imperfective, perfective</i>)
виступати, віступити	1) to come forward, to advance; 2) to come out, to speak, to perform (<i>imperfective, perfective</i>)
глянути = поглянути	to look, to glance (<i>perfective</i>)
знайомий	1) familiar; acquainted; 2) acquaintance (<i>noun</i>)
знаходитися	to be located (<i>imperfective</i>)
класика	classics
класичний	classical
лінуватися, полінуватися	to be lazy, to laze (<i>imperfective, perfective</i>)
мати рацію	to be right (<i>imperfective</i>)
нізачо в світі	“not for anything in the world”: never, not on my life, there is absolutely no way
ніхто	nobody, no one, none
ніколи в житті	never in my lifetime, never ever, never in a million years
нікуди	nowhere, there is nowhere (to)
нікуди	nowhere, to no place
ніщо	nothing, not anything
нічого = нема чого...	there is no point at...
ніщо	nothing, nothingness
опера	1) opera; 2) opera house
останнім часом	recently, lately
прогулюватися, прогулятися	to take a walk, to stroll (<i>imperfective, perfective</i>)
розвага	amusement, entertainment
страшенно	horribly, terribly, awfully
субтитри	subtitles
філармонія	philharmonic
хотітися, захотітися (мені хочеться)	to want, to fancy (I fancy) (<i>imperfective, perfective</i>)
Чому б і ні?	Why not?





Відповіді на вправи

1

1. Ніщо
2. ніколи
3. нічОго, нічОго
4. ні за які
5. нікому
6. ніякі, ніхто, ніхто
7. нічого

2

1. сидиш
2. буду сидіти (сидітиму)
3. сиджу
4. сидимо
5. будемо сидіти (сидітимемо)
6. сидів
7. Посидимо
8. посидіти

